

# Lo que necesitas saber al mudarte al Reino Unido



# ÍNDICE

## 3 INTRODUCCIÓN

- 4 El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
- 5 Viniendo al Reino Unido como ciudadano europeo: BREXIT y tus derechos
- 5 ¿Qué está pasando ahora? El esquema de asentamiento de la UE
- 5 ¿Hasta cuándo se puede ingresar al Reino Unido?

## 8 PRIMEROS PASOS

- 8 Obtención del número de seguridad social (NIN)
- 9 Cuenta bancaria

## 10 VIVIENDA

- 10 El código postal
- 11 El sistema de vivienda en Londres
- 12 Contrato de arrendamiento
- 13 Prueba de domicilio

## 15 TRABAJANDO EN EL REINO UNIDO

- 15 Horas y contratos
- 16 Nóminas de pago
- 17 ¿Qué hacer si tu empleador no te paga?
- 17 Derecho a vacaciones pagas
- 17 El derecho al permiso de maternidad / paternidad cuando tienes hijos
- 18 Pago de baja por enfermedad

## 19 SISTEMA ESCOLAR EN EL REINO UNIDO

- 20 Tipos de escuelas
- 20 El curriculum escolar
- 21 Matricular a tu hijo/a en la escuela
- 22 Bullying o acoso escolar

## 23 SISTEMA DE BIENESTAR SOCIAL EN EL REINO UNIDO

- 24 Prestaciones sociales

## 27 SERVICIO DE SALUD EN EL REINO UNIDO

- 27 Registrarse en el médico, GP (General Practitioner)

## 29 DERECHO AL VOTO

## 30 OTRA INFORMACIÓN

- 30 Transporte en Londres
- 31 Licencia de conducir
- 31 Policía y crimen

## 33 ORGANIZACIONES Y SITIOS WEB

- 33 Páginas web útiles
- 34 Organizaciones con las que puedes contactar
- 35 Sindicatos

## INTRODUCCIÓN



¿Has llegado recientemente al Reino Unido? Esta guía ha sido escrita para servir de apoyo a las personas recién llegadas y esperamos que tú la encuentres útil. **Esta guía te ayudará a entender tus derechos en las áreas de empleo, vivienda, salud, ayudas sociales y educación en el Reino Unido.**

El Reino Unido decidió su salida de la Unión Europea en junio 2016, el proceso de la salida es conocida como 'Brexit'. Desde el 31 de enero 2020 el Reino Unido ya no forma parte de la Unión Europea y ha entrado un periodo de transición, donde las leyes europeas continúan vigentes hasta el 31 diciembre de 2020.

A lo largo de este periodo de transición y cambio, queremos ayudar a las personas

migrantes a evitar la confusión y a acceder a sus derechos y apoyo adecuado cuando lo necesiten. Nuestro objetivo es proporcionar información útil a ciudadanos europeos y familiares de ciudadanos europeos para ayudarles a conocer sus derechos y a entender cómo acceder a los servicios y la información que podrán necesitar para vivir en el Reino Unido.

**NOTA:** La información que proporcionamos en esta guía se basa en las leyes y normativas que están en vigor en la fecha de publicación de este documento y que podrían cambiar según se den nuevos acuerdos entre el Reino Unido y la Unión Europea. Esta guía no está hecha para sustituir al asesoramiento legal.



## EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

El “Reino Unido” es el nombre que se le da al país que incluye Inglaterra, Escocia, Gales e Irlanda del Norte. Gran Bretaña es el nombre que recibe la isla que contiene Inglaterra, Escocia y Gales. El Reino Unido (RU) está situado en el noroeste de Europa lindando con el Océano Atlántico Norte.

Es importante saber que la República de Irlanda es un país separado, que se rige por sus propias leyes. La República de Irlanda es parte de la Unión Europea y, por lo tanto, permite a los ciudadanos de la UE viajar al país sin una visa. Esta guía sólo proporciona **orientación sobre las leyes y prácticas que rigen en el Reino Unido.**

Londres es la capital del Reino Unido y una de las ciudades más grandes de Europa. Londres se divide en 32 municipios (*boroughs* en inglés) y cada uno está dirigido por un Concejo Municipal diferente (*Council*). Por ejemplo, IRMO se encuentra en el *borough* de Lambeth y está controlado por el *Council* de Lambeth. Viviendo en Londres, será necesario que conozcas en cuál de los 32 *boroughs* vives y/o trabajas, ya que de esta forma podrás dirigirte a la administración correcta cada vez que vayas a solicitar alguna ayuda, pagues tus impuestos locales (*Council Tax* en inglés) o te encuentres ante algún problema relacionado con tu vivienda.

## VINIENDO AL REINO UNIDO COMO CIUDADANO EUROPEO: BREXIT Y TUS DERECHOS

El 23 de junio de 2016, los ciudadanos del Reino Unido votaron a favor de abandonar la Unión Europea (UE) y el 31 de enero 2020 el Reino Unido salió de la UE. Sin embargo, las condiciones y los derechos de los ciudadanos de la UE para continuar viviendo en el Reino Unido no han cambiado y no cambiarán para aquellos que puedan demostrar que están viviendo en el Reino Unido antes del 31 de diciembre 2020. Simplemente deben realizar la aplicación que es obligatoria antes del 30 de junio 2021, la aplicación es conocida como el 'EU Settlement Scheme'.

### ¿QUÉ ESTÁ PASANDO AHORA? El sistema de asentamiento de la UE

El gobierno del Reino Unido debe registrar a todos los ciudadanos de la UE (y sus familiares) que viven en el Reino Unido conforme a las nuevas disposiciones y sistema de aplicación implementado. Esto se conoce como el sistema de asentamiento de la UE o *EU Settlement Scheme*.

**Por lo tanto, todos los europeos y sus familiares que no pertenecen a la UE, pero se encuentren viviendo en el RU, inclusive si actualmente poseen un documento conforme a la legislación de la UE, como la tarjeta azul, deben presentar una solicitud bajo el nuevo plan de asentamiento de la UE antes de la fecha límite.**

El nuevo esquema de asentamiento le otorga el estado de "asentado" o "pre-asentado":

- **Estado de asentado:** si llevas 5 años viviendo en el Reino Unido. Se realiza a través de la aplicación Settled Status (estado indefinido).
- **Estado pre-asentado:** si has estado viviendo en el Reino Unido durante menos de 5 años. Se realiza a través de la aplicación Pre-Settled Status (estado



pre-indefinido). Esto te otorgará 5 años de residencia en el Reino Unido, después de lo cual deberás realizar la aplicación de Settled Status para obtener el estado indefinido.

Este proceso es aplicable a todos los ciudadanos de la UE y familiares que no pertenecen a la UE que viven en el Reino Unido.

### ¿Cuándo tengo que hacerlo?

El Reino Unido abandonó la UE con un "acuerdo", entonces aquellos que ya viven en el Reino Unido al final del período de transición (**31 de diciembre 2020**) tendrán hasta el **30 de junio 2021** para solicitar la aplicación.

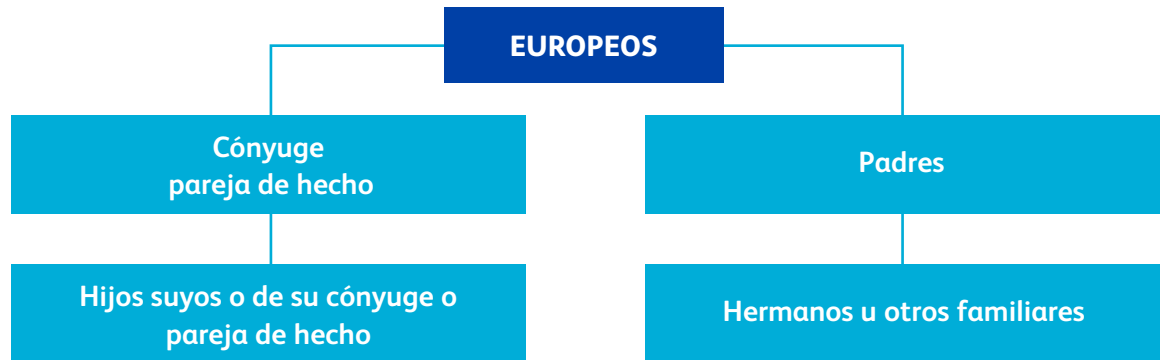
### ¿HASTA CUÁNDO SE PUEDE INGRESAR AL REINO UNIDO?

El ciudadano de la UE y sus familiares no europeos, aún pueden venir al Reino Unido. Podrán venir al Reino Unido hasta el **31 de diciembre 2020** y el plazo para realizar la aplicación de pre-settled se extiende hasta el **30 de junio 2021**.

Los europeos que vengan después del 31 de diciembre 2020 serán sujetos al nuevo sistema legal, y no tendrán los mismos derechos bajo la UE.

**Si tiene preguntas específicas, es mejor buscar asesoría legal de una organización acreditada. IRMO está acreditada y puede gestionar estas aplicaciones, entre otras. Visita <http://irmo.org.uk/>.**

## Familiares no europeos



Si tú tienes pasaporte europeo, tus familiares también pueden solicitar quedarse contigo en el Reino Unido, incluso si ellos no son ciudadanos de la Unión Europea. Lo más sencillo es que sean los ciudadanos europeos quienes completen su solicitud en primer lugar y después lo hagan sus familiares no europeos.

Dependiendo de cuál sea el lazo o parentesco que une a la persona que desea iniciar su solicitud con el familiar europeo, el proceso puede tener algunas variantes:

- Los **esposos y esposas** de ciudadanos europeos, pueden simplemente completar su solicitud a través de la aplicación que se instala en el teléfono móvil. Podrán hacerlo igualmente **los hijos**, ya sean éstos de la persona con pasaporte europeo o de su cónyuge. Alguna evidencia de parentesco puede ser requerida, como el certificado de matrimonio o el certificado de nacimiento.
- **Padres dependientes** (tanto de la persona con pasaporte europeo como de su cónyuge) pueden también simplemente completar su solicitud a través de la aplicación de móvil. No será necesario demostrar su condición de dependiente.
- Las **parejas no casadas** de ciudadanos europeos, antes de poder iniciar su solicitud de asentamiento, necesitarán estar en

posesión de un *'EU family permit or residence document'*

Una vez que dispongan de uno de estos documentos, podrán iniciar su solicitud a través de la aplicación de móvil.

### ¿Cómo solicito el plan de asentamiento de la UE?

La solicitud es gratuita y actualmente se realiza en línea, a través de una aplicación que se instala en teléfonos o tabletas Android. La solicitud es la misma ya sea que solicites el estado de asentado o pre-asentado.

Para solicitarla usando tu teléfono o tableta: Primero, tu dispositivo debe tener un chip NFC (tecnología de campo cercano). Luego puedes aplicar descargando la aplicación móvil para verificar tus documentos.

Si tu dispositivo no contiene tecnología NFC, usa el siguiente sitio web para solicitarla desde el sitio web oficial de Home Office:

<https://www.gov.uk/settled-status-eu-citizens-families/applying-for-settled-status>

Si has estado viviendo en el Reino Unido durante más de 5 años, se te otorgará el estado de asentado o de residencia indefinida.

Si has estado viviendo en el Reino Unido durante menos de 5 años, se te otorgará el estado de pre-asentado. Se te otorgarán

5 años de residencia en el Reino Unido.  
Una vez que hayas completado los 5 años, podrás volver a solicitar el estado de asentado definitivo.

Recibirás una decisión por correo electrónico que generalmente toma unos pocos días o semanas.

Es útil tener un número de seguridad social (o NIN consulta la siguiente sección de esta guía), ya que la oficina central podrá verificar tus registros rápidamente a fin de otorgarte el estado de asentado o pre-asentado.

En caso de que no tengas un “NIN” o algún registro de beneficios con el Departamento de Trabajo y Pensiones, se te solicitará que presentes tus propios documentos para demostrar tu residencia en el Reino Unido.

Si has estado viviendo en el Reino Unido durante menos de 5 años, deberás presentar documentos para demostrar que has estado viviendo en el Reino Unido durante al menos 1 día en los últimos 6 meses.

Si has estado viviendo en el Reino Unido durante al menos 5 años, deberás presentar documentos que confirmen tu residencia en el Reino Unido durante el período de calificación de 5 años. Debes presentar al menos 2 documentos por año para cubrir el período de 5 años, sin dejar brechas de más de 6 meses.

Si se te otorga el estado de asentado, generalmente puedes solicitar la ciudadanía británica después de haber mantenido este estado durante 12 meses. Esta aplicación se conoce como naturalización, de la cual hay requisitos adicionales que cumplir (te aconsejamos informarte cuando llegue el momento).

**Se recomienda que busques asesoramiento especializado de asesores regulados. IRMO, entre otros, se encuentra acreditado para realizar este tipo de asesoramiento y aplicaciones. Puedes visitar <http://irmo.org.uk/>.**

## PRIMEROS PASOS:

## EL NÚMERO DE SEGURIDAD

## SOCIAL ('NIN')



Para trabajar en el Reino Unido y acceder a muchos servicios deberías tener un Número de Seguridad Social (o 'National Insurance Number NIN'), que es esencial como prueba de identidad para el HM 'Revenue & Customs' (el departamento responsable de impuestos) y el Departamento de 'Work and Pensions' (el departamento de gobierno responsable de empleo, pensiones y bienestar).

Este número permite al gobierno hacer un seguimiento de tus contribuciones a la Seguridad Social y la Pensión Nacional. Además, necesitarás este número para votar en las elecciones locales o nacionales en el Reino Unido o solicitar una beca o préstamo como estudiante para tus estudios.

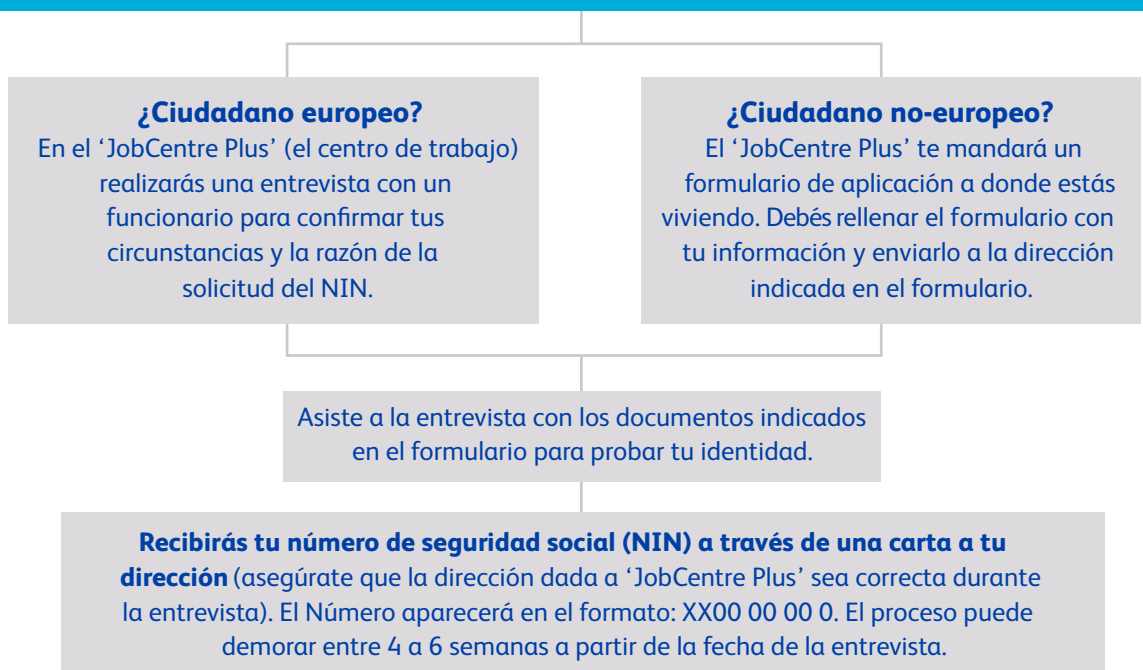
**Tener un NIN es un requisito para muchos servicios. Es recomendable obtener este número, incluso si no planeas trabajar en el Reino Unido.** Si no tienes un NIN cuando tienes una oferta de trabajo, el empleador aplicará un recargo de impuestos de emergencia. Lo recuperarás cuando obtengas el NIN.

El proceso para obtener un NIN puede tomar algunas semanas. Estos son los documentos que los empleadores pueden pedirte durante el proceso de solicitud:

- pasaporte o documento de identidad
- permiso de residencia (si no eres europeo)
- certificado de nacimiento o adopción
- certificado de matrimonio o unión civil
- licencia de conducir

### El esquema siguiente indica los pasos para obtener el NIN:

**Llama al 0800 141 2075 para una aplicación del NIN (lunes a viernes de 8am a 6pm)**





## PRIMEROS PASOS:

## CUENTA BANCARIA



Tener una cuenta bancaria es importante para los residentes del Reino Unido, ya que la mayoría de las transacciones comerciales, laborales y administrativas, se realizan mediante transferencias bancarias.

Las políticas bancarias en el Reino Unido pueden ser diferentes y más complejas que la de otros países, debido a las exigencias requeridas.

Para poder solicitar la apertura de una cuenta necesitas como requisito indispensable encontrarte en el Reino Unido de manera regular.

Necesitas comprobar tu identidad y tu domicilio.

Estos requisitos son indispensables tanto para la apertura de cuentas online como presencial en una sucursal bancaria.

Los ciudadanos de la UE pueden probar su identidad con su pasaporte, documento de identidad o licencia de conducir.

También tendrán que comprobar su dirección proporcionando otro documento que el banco acepte como prueba de dirección.

Cada banco posee su propia lista de documentos que pueden ser aceptados como prueba de domicilio, algunos de ellos pueden ser:

- contrato de arrendamiento.
- factura reciente de electricidad o gas (de los últimos 3 meses);
- factura del impuesto municipal (*Council tax*)

Es habitual que personas recién llegadas al país, no cuenten con estos documentos.

Muchos bancos en estos casos pueden aceptar una carta del Jobcentre Plus confirmando tu número de Seguridad Social (NIN), o una carta de tu empleador.

En el caso de ser un estudiante, puede presentarse una carta de la oficina de admisiones de tu universidad confirmando tu dirección.

### Online

En la actualidad se han habilitado numerosos bancos online que poseen mayor facilidad para la apertura de cuentas, los cuales son aceptados por algunas oficinas del estado, pero no en todos los casos.

Estas entidades bancarias son oficiales, y facilitan el inicio de la vida laboral y económica en el Reino Unido. No son entidades físicas y el proceso se realiza totalmente online.

Nota: Algunas empresas no aceptan las cuentas bancarias online. Es aconsejable informar a la empresa con la que vas a trabajar que posees una cuenta online para confirmar si es aceptada. Lo mismo aplica para departamentos del estado de los que esperas recibir beneficios sociales.

## VIVIENDA



Londres, al ser una de las capitales más visitadas y demandadas como destino de proyectos de vida, trabajo o estudio, puede presentar diversos obstáculos a la hora de acceder a una vivienda.

Esta dificultad se debe tener en cuenta a la hora de buscar trabajo o elegir el lugar de estudio, teniendo en cuenta los diferentes municipios locales, en especial por el costo y lejanía.

En Londres debes saber en cuál de los 32 municipios vives, estudias y/o trabajas, de esta manera puedes dirigirte a la administración correcta para solicitar los diferentes servicios, recursos y asistencias que puedes recibir.

### EL CÓDIGO POSTAL

El código postal en inglés se compone de letras y números en dos partes: XX0 OXX; siendo las dos primeras letras el indicador del lugar en que vives en Londres. La letra N indica el norte, S indica el sur, etc. Por ejemplo, el código postal de IRMO es SW-9 7JP, donde SW indica el suroeste de Londres.

Una de las primeras cosas que debes aprender al llegar a Londres es tu dirección habitual, en especial el código postal.

En el Reino Unido, existen diferentes modalidades para adquirir viviendas, usualmente si llegas solo, la primera opción es el alquiler de una habitación o compartir piso. Cuando vienes en familia puedes recurrir al alquiler de una casa o departamento de un **propietario privado** o de un **propietario social**.

## EL SISTEMA DE VIVIENDAS EN LONDRES:

Propietarios privados	Propietarios sociales
Los propietarios privados son individuos o empresas que alquilan alojamiento privado en el mercado.	Los propietarios sociales son organizaciones como los municipios locales o asociaciones de vivienda, que trabajan con el gobierno para proporcionar vivienda social.

Las autoridades locales o municipios (*Councils*) tienen un sistema de impuestos sobre la propiedad, conocido como **el Impuesto del municipio (o Council tax), que es responsabilidad de la persona que vive en la propiedad**, ya sea el propietario-ocupante o el inquilino privado o social.

Puedes alquilar una propiedad de forma directa con el propietario o a través de un agente inmobiliario o de alquiler. Es importante verificar que el propietario o agente operen legalmente.

### Alquiler de habitación

Alquilar una habitación es una modalidad utilizada habitualmente por recién llegados, personas de trabajo temporal, estudiantes o personas con proyectos de vida laboral o estudios cortos en el Reino Unido. Para esto, es importante asegurarse que la persona esté habilitada para alquilar, es decir, que no tenga prohibición de hacerlo. Es importante tener un contrato de arrendamiento, por tu seguridad y a los efectos de contar con un documento que pueda ser utilizado como prueba de domicilio en el futuro.

Puedes encontrar más información útil en este link: <https://www.citizensadvice.org.uk/housing/renting-a-home/subletting-and-lodging/subletting/>

Al buscar vivienda en el Reino Unido o específicamente en Londres, es habitual que el inmigrante comience viviendo en un alquiler privado, ya que muy pocos recién llegados califican para acceder a una vivienda social.

### Acceso a una vivienda social

La persona interesada debe dirigirse al *Council* o concejo municipal, para solicitar la información y orientación precisa para acceder a una vivienda social.

Habitualmente estas viviendas son de bajo o ningún costo, según el grado de vulnerabilidad de la persona, por ejemplo, ancianos, madres solas con menores, víctimas de violencia familiar o de género, persona incapacitada, entre otras.

Un inmigrante recién llegado puede obtener ayuda del *Council*, siempre que reúna algunos de los requisitos indicados precedentemente o por carecer de hogar.

En situaciones de emergencia, el *Council* puede ofrecer un alojamiento temporal, mientras se encuentra una vivienda permanente.

**Enlaces con información sobre viviendas sociales y refugios:** <https://www.gov.uk/apply-for-council-housing>

<https://www.shelter.org.uk/>

## CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

Es fundamental que tengas un contrato de arrendamiento y que comprendas tus responsabilidades y derechos. Si no dominas el idioma inglés, pide a una persona de confianza que lea cada una de las cláusulas, debido a que, si una de las partes no las cumple, puede ser motivo de extinción del contrato.

El propietario o agente del inmueble generalmente proporciona un contrato. El gobierno ha publicado un modelo de contrato que puede ser usado de ser necesario.

Nota: Nunca firmes un contrato ya sea de alquiler, trabajo o cualquier otra cosa, si no lo entiendes. Si tienes dudas respecto a alguna de las cláusulas busca asesoramiento antes de firmar.

El contrato de arrendamiento es un contrato entre tú y tu arrendador. El contrato de arrendamiento otorga ciertos derechos a ambas partes, por ejemplo, tu derecho a ocupar el alojamiento y el derecho de tu arrendador a recibir un alquiler.

El acuerdo especificará por cuánto tiempo es válido. Es común que sea de 1 año o 6 meses.

Al ser un contrato entre tú y el arrendador, puede incluir o excluir algunas condiciones siempre que no limiten los derechos de alguna de las partes, en especial del arrendatario o inquilino.

Un ejemplo es que el arrendador pretenda que no recibas visitas familiares, esto es una limitación al derecho del inquilino.

Si no tienes un contrato por escrito, solo verbal, esto no significa que no poseas derechos y obligaciones:

- el propietario es responsable de las reparaciones básicas y debes proporcionarle acceso para cualquier reparación;
- tienes derecho a vivir en paz en el

alojamiento sin ser acosado o molestado por el arrendador;

- Tienes la obligación de usar la propiedad con respeto (por ejemplo, no causar daños y usar los muebles y accesorios de manera adecuada).

El contrato de arrendamiento puede ser modificado tantas veces como las partes lo requieran, siempre que ambas estén de acuerdo. El cambio debe registrarse por escrito, ya sea en un nuevo documento escrito o enmendando el contrato de arrendamiento existente.

Como parte del acuerdo de alquiler, el propietario puede solicitar ver la documentación que demuestre que tienes derecho a vivir en el Reino Unido (derecho de alquiler). Si tienes pasaporte de la UE, basta con mostrar tu pasaporte o documento de identificación.

### Depósitos de arrendamiento

El propietario puede exigir el pago de un depósito, que cumple la función de garantía de impago, deterioro o destrucción de partes del inmueble u otros daños. El monto del depósito es generalmente un mes de alquiler.

La cantidad del depósito debe registrarse en el contrato de arrendamiento, y el depósito debe estar protegido en un sistema de depósito independiente durante la duración del arrendamiento.

Es muy importante que el contrato indique los datos de registro en el sistema de depósito independiente, y cómo se hará la devolución del depósito al final del arrendamiento.

Si hay un conflicto con el propietario, al final del contrato, sobre cuánto dinero puede retener a fin de cubrir costos impagos o daños, el sistema de depósito independiente puede mediar y tomar la decisión final.

Si el arrendador no cumple con la protección del depósito o no proporciona información del sistema de protección del depósito, no puede notificar la finalización del contrato hasta no devolver el depósito completo.

En el caso de llevar el conflicto a la corte, se puede reclamar una multa de hasta 3 veces el valor del depósito.

### El problema de la superpoblación o hacinamiento en Londres

Generalmente las personas desean adquirir una vivienda con espacio suficiente para una habitación para la pareja, otra/s para lo/a/s niño/a/s y con una sala para actividades en común. Esto es lo que se puede esperar en viviendas sociales.

Sin embargo, hay propietarios privados que alquilan propiedades que no cumplen con estas condiciones. Muchas personas se encuentran en la situación de tener que alquilar espacios más pequeños de lo deseable debido a los altos costos de los alquileres, especialmente en Londres.

La ley establece estándares básicos sobre cuantas personas pueden vivir en una propiedad. Si el propietario permite que la propiedad sea habitada por un número mayor de personas al permitido, las autoridades locales pueden tomar acciones.

La ley es complicada, pero si más de dos personas tienen que dormir en una o más de las habitaciones disponibles, es posible que la vivienda sea declarada en condición de hacinamiento.

La ley asume que una sala de estar puede usarse para dormir, no toma en cuenta a los bebés menores de un año y cuenta a los niños menores de 10 años como la mitad de una persona.

Es ilegal vivir en condiciones de hacinamiento. Aunque esta es una realidad de las grandes ciudades es importante acudir a la autoridad local y denunciarlo.

Un piso o casa compartida con personas que no forman parte de la familia se describe como “Casa de Ocupación Múltiple”.

Existen reglas adicionales sobre las normas de uso de los espacios y otras normas de salud y seguridad que los propietarios tienen que seguir si están alquilando una “Casa de Ocupación Múltiple”.

## CLÁUSULAS IMPORTANTES

Dentro de las cláusulas del contrato es importante que se especifiquen las obligaciones respecto a las reparaciones o mantenimiento de la vivienda.

El propietario es responsable de que las partes comunes del edificio se mantengan en condiciones y de tomar medidas cuando la estructura o el exterior de la vivienda se encuentren en mal estado o presenten un riesgo.

También debe asegurar que las instalaciones para el suministro de electricidad, gas o agua, para el saneamiento o la calefacción, estén en condiciones y habilitadas.

Estas obligaciones vienen derivadas de su condición de propietario, no importa que no se encuentren especificadas en el contrato de arrendamiento, la ley lo resguarda.

Por otro lado, los daños internos como puertas internas, decoración, etc no son normalmente responsabilidad del propietario, a menos que estén especificadas en el contrato de arrendamiento.

## PRUEBA DE DOMICILIO

En el Reino Unido es importante tener documentos, como el contrato de arrendamiento u otros documentos, que sirvan de comprobante del domicilio.

Estos **comprobantes de domicilio** son fundamentales para acceder a la mayoría de los servicios en el país, abrir una cuenta

bancaria, registrarse en el GP (servicio médico público), escolarización de los niño/as y solicitar beneficios o ayudas sociales.

Los documentos que pueden ser usados como prueba de domicilio (estos pueden variar, dependiendo del servicio o entidad que los requiera), son los siguientes:

- Facturas de servicios públicos (electricidad, agua, gas, etc. (no se admiten facturas de teléfono). Deben ser de los últimos tres meses y tener tu nombre y dirección.
- Permiso de conducir expedido en el Reino Unido
- Extracto de cuenta y tarjeta bancaria, de los últimos 3 meses
- Facturas de impuesto municipal (Council tax) del año en curso.
- Documentos fiscales de *HM Revenue & Customs*
- Carta de beneficios sociales recibidos en el Reino Unido.
- Contrato de arrendamiento

# TRABAJANDO EN EL REINO UNIDO



## Empleo

Muchas personas vienen al Reino Unido a trabajar, y hay diversos tipos de empleo disponible.

En esta sección describimos tus derechos laborales, comenzando con lo que necesitas hacer para comenzar a trabajar en el Reino Unido.

## Trabajando en el Reino Unido

Las personas que tienen pasaporte de la UE tienen derecho a vivir y trabajar en el Reino Unido.

Las personas que vienen al Reino Unido como familiar de un ciudadano de la UE también poseen el derecho a trabajar en el Reino Unido. Esto puede cambiar después de 2020.

Existen diferentes categorías en las que se puede trabajar en el Reino Unido, tanto como empleado o como autónomo.

En la mayoría de los trabajos, se trabaja como empleado, por ejemplo, cuando trabajas en una compañía de otra persona (a cuenta ajena).

Si quieres trabajar como autónomo, debes registrarte como autónomo con HMRC (la oficina de impuestos), esta guía no dispone de esa información. Es importante conocer

estas diferencias porque los empleados y autónomos tienen derechos diferentes bajo la ley laboral.

Un empleado tiene muchos más derechos laborales protegidos por la legislación laboral que un autónomo. Algunos empleadores tratan a sus empleados como autónomos, pero en realidad son trabajadores o empleados. Describiremos algunos de estos derechos con más detalle debajo. Si tienes más preguntas sobre la ley de empleo, debes consultar al Centro Legal (Law Centre) más cercano a tu hogar.

## Tus derechos incluyen:

- Tener un contrato de trabajo: esto es esencial para que tus derechos laborales estén protegidos contra cualquier problema. El contrato debe tener una descripción del trabajo realizado, también de tus derechos y deberes como empleado.

## HORAS Y CONTRATOS

No puedes trabajar más de 48 horas por semana en promedio, a menos que firmes un acuerdo de exclusión. Puedes comenzar a trabajar a tiempo completo a la edad de 16 años. Los derechos y las normas de empleo para adultos rigen desde los 18 años



Los derechos básicos del horario de trabajo son:

- un día de descanso en cada semana
- un descanso de 20 minutos después de cada 6 horas de trabajo

Se puede rechazar un contrato de más de 48 horas por semana si no contiene la opción de exclusión. Es ilegal trabajar más de 8 horas por noche en promedio.

Las personas autónomas usualmente no tienen estos derechos. Por lo tanto, es ilegal que un empleador obligue a sus trabajadores a registrarse como autónomos para quitarles sus derechos.

Es importante que solicites a tu empleador el contrato de trabajo por escrito como prueba de los términos y condiciones de empleo, especificando tu nombre y el nombre de tu empleador, fecha de inicio, rol del trabajo, detalles de pago, pago por enfermedad y vacaciones.

### Contratos de cero horas

Un contrato de cero horas, es un contrato que te otorga una posición muy vulnerable en el trabajo. Incluso si obtienes los mismos derechos al salario mínimo, vacaciones, licencia por enfermedad y licencia por maternidad, no te da horas de trabajo garantizadas.

Tu salario no puede ser menor que el salario mínimo y tu salario debe ser mencionado en tu contrato de trabajo.

En el contrato, tu empleador también te informará el porcentaje de salario que corresponde al sistema de seguridad social.

### El sueldo mínimo nacional para 2020

Edad	16 a 17	18 a 20	21 a 24	+25
Sueldo mínimo nacional	£4.55/hora	£6.45/hora	£8.20/hora	£8.72/hora

El salario mínimo nacional cambia cada año. Puedes consultarlo aquí: <https://www.gov.uk/national-minimum-wage-rates>

Algunos empleadores pagan más que el salario mínimo. Algunos empleadores pagan el 'salario justo' o 'Real Living Wage' que se calcula en base

al costo de vida y es voluntariamente pagado por más de 4,200 empleadores.

En 2020 es £9.30/hora en el Reino Unido y £10.75/hora en Londres.

Puedes identificarlos empleadores que pagan este salario por medio de este símbolo.



Este 'salario justo' cambia cada año, puedes consultarlo aquí: <https://www.livingwage.org.uk/>

## NÓMINAS DE PAGO O PAYSLIPS

Un 'Payslip' (nómina de pago) es el recibo de pago que entrega el empleador al empleado cuando le ha pagado el salario, ya sea semanal, quincenal o mensualmente. Contiene la información detallada del monto del salario y de los impuestos y seguros deducidos.

También tienes derecho a obtener un formulario P60 y P45. El formulario P60 refleja los impuestos que has pagado en el año fiscal, que va desde el 6 de abril al 5 de abril del año siguiente.

El P60 puede ayudarte a:

- reclamar impuestos pagados en exceso
- solicitar créditos de impuestos (beneficios o ayudas sociales)
- comprobar tus ingresos si solicitas un préstamo o a una hipoteca.

El formulario P45 muestra la cantidad de impuestos que has pagado desde el inicio del año fiscal hasta el momento y te lo otorgan cuando dejas de trabajar para tu empleador.



## ¿QUÉ HACER SI TU EMPLEADOR NO TE PAGA?

Si trabajas para tu empleador y se niega a pagarte por tu trabajo, puedes:

- Hablar con tu empleador sobre la situación
- Si esto no funciona, escribe una carta haciendo una queja formal y conserva una copia.
- Si las acciones descritas anteriormente, no funcionan y necesitas tomar medidas adicionales, puedes presentar un reclamo ante un Tribunal de Empleo.

Si eres despedido por haber notificado a tu empleador sobre esta situación injusta, puedes denunciarlo ante un Tribunal de Empleo como un despido injustificado.

Puedes encontrar más información aquí: <http://www.lawcentres.org.uk/lcn-s-work/living-rights-project/know-your-rights>

## DERECHO A VACACIONES PAGAS

Todos los trabajadores, excepto los autónomos, tienen derecho a al menos 5.6 semanas de vacaciones pagas por año. Esto es equivalente a 28 días si trabajas a tiempo completo (5 días a la semana). Si, por el contrario, trabajas a medio tiempo, aún tienes derecho a obtener 5.6 semanas de vacaciones pagas, pero eso equivale a menos de 28 días, ya que trabajas menos horas.

## EL DERECHO AL PERMISO DE MATERNIDAD / PATERNIDAD CUANDO TIENES HIJOS

La trabajadora que se encuentre en estado de embarazo mientras trabaja, tiene derecho al permiso o licencia de maternidad por un año, esto no depende de su contrato de trabajo. Es posible que no tomes el permiso de maternidad completo, pero tienes que tomar al menos 2 semanas de permiso inmediatamente después de dar a luz (4 semanas si trabajas en una fábrica).

Puedes comenzar tu licencia de maternidad 11 semanas antes de la fecha estimado de parto. Es esencial notificar a tu empleador, por lo menos 15 semanas antes de la fecha estimada de parto; si no lo haces puedes perder algunos beneficios.

Tienes derecho a permisos para asistir a las citas médicas prenatales a pago completo. Tu empleador debe asegurarse de que las condiciones laborales sean seguras y saludables para mujeres embarazadas o madres recientes, incluyendo no tener que permanecer de pie por largos períodos y no tener que levantar objetos pesados.

Por lo general, tienes el derecho automático a regresar al trabajo después de tu permiso de maternidad.

### Distintos beneficios por maternidad

Una trabajadora embarazada usualmente tendrá derecho a:

- pago legal u obligatorio por maternidad
- pago contractual por maternidad
- subsidio por maternidad

### Pago obligatorio por maternidad o Statutory Maternity Pay (SMP)

El pago legal por maternidad (SMP) es procedente si la trabajadora ha estado:

- trabajando continuamente para una compañía durante al menos 26 semanas, al término de la semana 15 anterior a la fecha prevista para el parto.
- recibiendo ingresos semanales al menos iguales al límite inferior de ganancias para las contribuciones de la Seguridad Social (NI).

SMP se paga por 39 semanas. Durante las primeras seis semanas se paga al 90 % de las ganancias semanales promedio.

Las siguientes 33 semanas se pagan a la tasa de SMP o el 90 % de las ganancias semanales promedio, lo que sea menor.

Desde abril de 2020, la tasa para SMP ha sido de £ 151.20 por semana. La cantidad se revisa

cada mes de abril.

Para obtener más información sobre la calificación para SMP, visita <https://www.gov.uk/maternity-paternity-calculator>

### **Pago contractual por maternidad**

Algunos empleadores ofrecen mayores privilegios. Tu contrato de trabajo o la política de maternidad de la empresa indican los beneficios adicionales que la empresa otorga.

### **Subsidio por maternidad o Maternity Allowance**

Puedes obtener el subsidio por maternidad a través del gobierno si no puedes obtener el pago legal por maternidad a través de tu empleador.

Puede encontrar más información sobre la licencia y pago por maternidad aquí:

<https://www.citizensadvice.org.uk/work/rights-at-work/>

### **Permiso por paternidad y su pago**

El padre del menor recién nacido puede tomar hasta 2 semanas de permiso de paternidad que pueden pagarse según los criterios de elegibilidad. Puedes encontrar más información sobre esto aquí: <https://www.gov.uk/shared-parental-leave-and-pay/eligibility-for-birth-parents>

Sin embargo, es posible que algunos empleadores ofrezcan diferentes disposiciones de permisos de paternidad.

## **PAGO DE BAJA POR ENFERMEDAD O STATUTORY SICK PAY (SSP)**

Si te encuentras enfermo y no puedes asistir al trabajo debes comunicárselo a tu empleador de forma inmediata.

El empleador puede pedir que consultes a un médico y presentes una constancia médica después de algunos días de enfermedad.

Bajo la ley, la mayoría de los empleados tienen derecho al pago por enfermedad. Hay un monto mínimo legal al que tienes derecho (llamado pago legal por enfermedad o SSP). Tu empleador puede establecer más beneficios, pero nunca menos que los que establece la ley.

Si has estado fuera del trabajo por 4 días o más y continuas enfermo, puedes obtener un pago de £95.85 por semana hasta un máximo de 28 semanas.

Si tienes más de un trabajo, puedes obtener el pago de SSP de cada empleador de la misma manera que recibes tu salario normal (por ejemplo, semanal o mensual).

No tienes derecho a recibir SSP si estás obteniendo el pago de maternidad obligatorio.

Para más información puedes ingresar al siguiente enlace: <http://www.lawcentres.org.uk/lcn-s-work/living-rights-project/known-your-rights>

## ESCUELA



### SISTEMA ESCOLAR EN EL REINO UNIDO

La edad escolar obligatoria en el Reino Unido es a partir de los cinco años.

La edad escolar obligatoria finaliza a los 16 años.

El sistema escolar nacional se divide en cinco partes, llamadas etapas claves o 'key stages' (KS):

- Primeros años desde los 5 a los 8 años.
- Educación primaria desde los 8 a los 11 años.

- Educación secundaria desde los 11 a los 16 años.
- Educación superior a partir de los 18 sin límite de edad.

Al término de cada etapa o key stage, se realiza una evaluación del estudiante. El currículum nacional es el conjunto de asignaturas y estándares utilizados por las escuelas primarias y secundarias, con la finalidad de prestar una formación uniforme para todos los estudiantes.

La educación obligatoria es gratuita en el Reino Unido, aunque a veces es necesario pagar por cosas extra (libros, uniformes, etc).

Años	Año	Etapas clave	
3 a 4	Guardería	Primeros años	Gratis 15 horas por semana (30 horas en algunos casos)
4 a 5	Recepción o preescolar	Primeros años	Derecho a recibir educación a tiempo completo
5 a 7	Año 1 / Año 2	KS1	Escuela primaria
7 a 11	Año 3 / Año 4 / Año 5 / Año 6	KS2	Escuela primaria
11 a 16	Año 7 / Año 8 / Año 9 / Año 10 / Año 11	KS3	Escuela secundaria

## TIPOS DE ESCUELAS

El Reino Unido posee dos tipos de escuelas, estatales e independientes.

### Escuelas públicas o estatales

Son las escuelas donde la educación es gratuita porque es subvencionada totalmente por el estado. La mayoría de lo/as niño/as asisten a este tipo de escuelas.

Generalmente, las escuelas que son pagadas por el gobierno deben seguir el plan de estudios nacional.

Las escuelas estatales se pueden clasificar en:

### Escuela comprensiva

Son escuelas que reciben a todos los que solicitan lugar en su establecimiento, sin tener en cuenta el resultado de los exámenes. Es administrada por la autoridad educativa local.

### Escuela religiosa

Estas escuelas tienen foco en una religión en particular. Generalmente siguen el plan de estudio nacional, pero tienen libertad de elegir lo que se enseña sobre religión y sobre que niño/as pueden aceptar.

### Grammar Schools

Estas escuelas son subvencionadas por el estado. Lo/as niño/as pueden asistir a ellas desde los 11 años. Estas escuelas poseen una característica especial, y es que lo/as alumno/as deben pasar un sistema de selección a través del examen que se realiza a la edad de 10 u 11 años.

### Academias

Se trata de establecimientos educativos que, aunque son subvencionados por el gobierno estatal, poseen mayor libertad de dictar un plan de estudio propio y de seleccionar a los estudiantes que aceptan.

### Escuela privada o independiente

Se trata de establecimientos privados o independientes, con plan de estudios propios y pagada por los propios estudiantes o sus padres.

## EL CURRÍCULUM ESCOLAR

**Escuela primaria:** los niños de 5 a 11 años aprenden los conocimientos básicos relacionados con las matemáticas y la ciencia. El objetivo es la alfabetización básica.

**Escuela secundaria:** para niños de 12 a 15 años. Al final de este paso, los estudiantes deben realizar un conjunto de exámenes conocidos como GCSE (Certificado General de Educación Secundaria) para obtener las calificaciones necesarias para estudios académicos adicionales, o para su futuro laboral.

**Educación superior:** cuando los niños cumplen 16 años el 31 de agosto, pueden salir de la escuela al final del año académico o pueden elegir hacer una de las siguientes opciones hasta que cumplan 18 años:

- Permanecer en la educación a tiempo completo, solicitar clases de nivel A (A levels) o solicitar estudiar en una universidad.
- Comenzar un período de prácticas.
- Trabajar 20 horas semanales o más, o hacer un voluntariado, mientras se continúa con los estudios a tiempo parcial.
- Trabajar a tiempo completo.

Nota: es importante demostrar que los jóvenes de estas edades realizan al menos una de las actividades mencionadas.

**Educación universitaria:** Las universidades ofrecen cursos para estudiantes de grado, maestría, posgrado y doctorado.

Los estudios universitarios no son gratuitos. El estado posee un sistema de préstamos para cubrir el costo de la formación superior y existen algunas universidades que poseen fondos especiales para apoyar a los estudiantes, así como fundaciones o entidades

especiales que apoyan la formación universitaria a través de subvenciones a estudiantes.

En ambos casos, los estudiantes deben reunir requisitos específicos para poder recibir el apoyo económico indicado.

Nota: para acceder a estos beneficios económicos, el estudiante debe encontrarse dentro del sistema escolar como mínimo un periodo de dos años previo a la solicitud.

## MATRICULAR A TU HIJO/A EN LA ESCUELA

### Inscripción de menores al preescolar

Los niños de 3 a 4 años de edad en Reino Unido tienen derecho a recibir 15 horas de cuidado infantil gratuito por semana.

En algunos casos tienen derecho a recibir 30 horas, depende de las circunstancias del ingreso familiar y de si reciben ayudas sociales.

Cuando el menor cumple 4 años, adquiere el derecho a recibir educación gratuita a tiempo completo.

La solicitud de las 15 horas de cuidado infantil se realiza directamente a través de los centros dedicados al cuidado infantil y registrados con Ofsted, que es la Oficina de Estándares en Educación, Servicios y Habilidades para Niños.

Este centro es el responsable de inspeccionar y regular todos los centros educativos y de cuidado infantil.

Previo a la solicitud, se debe realizar la inscripción del menor a través del sitio web del gobierno: <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

### Acceso a la escuela primaria y secundaria

Para acceder a una plaza en una escuela primaria o secundaria, la solicitud se realiza en línea o en papel en el Council donde se reside.

El primer paso es visitar la siguiente página web y buscar las escuelas que te interesan: <https://www.eadmissions.org.uk/eAdmissions/app>

Registra tu código postal para poder ver el mapa de las escuelas en tu área.

Se pueden escoger tres escuelas por orden de preferencia, no hay garantía de conseguir plaza en el establecimiento escogido.

Los criterios de admisión son decididos por el concejo municipal y por la escuela. Tienes más posibilidades de que se te asigne una plaza en el establecimiento escogido, si se dan las siguientes circunstancias:

- Un hermano o hermana ya es estudiante en el establecimiento escolar escogido
- Vives cerca de la escuela
- Perteneces o practicas una religión particular (en las escuelas religiosas)
- El menor aprueba el examen de ingreso (en las grammar schools)

### Fecha límite para presentar la solicitud de acceso al establecimiento escolar

Las solicitudes para los establecimientos escolares de primaria deben ser presentados antes del **15 de enero**. Habitualmente se recibirá una respuesta el 16 de abril por medio de correo postal.

La solicitud de acceso a la escuela secundaria debe de ser realizada antes del **31 de octubre**. Las respuestas se reciben el 1 de marzo por medio de correo postal.

En caso de menores que no pudieron realizar la solicitud en los plazos precedentemente indicados, existe la posibilidad de obtener una plaza fuera de término.

En ese caso, se deberá completar el formulario de solicitud del concejo municipal o Council. La respuesta debería llegar dentro de 21 días hábiles. En muchos casos el tiempo de espera es mayor.

**Documentación:** las escuelas requieren el envío de ciertos documentos junto con la solicitud.

Los más importantes son el documento de identidad del menor y prueba de dirección (generalmente Council Tax, contrato de arrendamiento, o carta de beneficios o ayudas sociales).

Nota: la discriminación, ya sea por razón de raza, nacionalidad, religión, condición sexual, o pertenencia a un grupo étnico, social, o político, está prohibida por ley.

En caso de que suceda alguna situación en la que es evidente que el menor es rechazado por alguna razón que se encuentra dentro de los supuestos de discriminación, el progenitor tiene derecho a presentar una queja ante el concejo municipal o la escuela. Las escuelas primarias no pueden solicitar información sobre el historial educativo del menor, antecedentes criminales o situación financiera.

**IRMO** provee información y apoyo en el proceso de solicitud de escuelas. Puedes ver más información aquí: <http://irmo.org.uk/>

### Evaluación y progreso del estudiante

El establecimiento escolar informa a los progenitores sobre el progreso del estudiante en el año académico. Los padres son invitados de forma habitual a distintos eventos, actividades escolares y reuniones específicas para hablar sobre la evolución y objetivos alcanzados por el estudiante.

La participación de los padres es de suma importancia para fortalecer el desarrollo educativo del estudiante y hay extensa evidencia en la importancia del trabajo conjunto de padres y personal educativo para el apoyo y desarrollo de los estudiantes.

### Estudiantes con necesidades educativas especiales

Los niños con necesidades educativas especiales y discapacidades poseen el derecho a recibir apoyo para las necesidades educativas especiales (Special Educational Needs) que las escuelas proveen en base a las necesidades específicas y edad del niño.

Necesitas contar con la documentación firmada por un doctor o especialista demostrando la discapacidad o necesidad educativa especial del niño.

### BULLYING O ACOSO ESCOLAR

Bullying es un acto de acoso físico o emocional que se produce de forma reiterada, con el objetivo de herir o molestar a un alumno.

Si tu hijo o hija es víctima o crees que está siendo víctima de acoso escolar (por ejemplo recibe insultos, tiene miedo de ir a la escuela, esta nervioso/a o no puede dormir) debes solicitar una cita con la autoridad del establecimiento de inmediato.

Si no te sientes seguro con tu conocimiento de inglés y la escuela no puede proporcionar un intérprete, debes asistir acompañado de una persona de confianza que realice la función de intérprete.

Encuentra más información sobre la educación en el Reino Unido aquí: <https://www.gov.uk/government/organisations/department-for-education>



## SISTEMA DE BIENESTAR

## SOCIAL EN EL REINO UNIDO



El sistema de bienestar social se diseñó con el propósito de evitar que las personas caigan en la pobreza o en situación de vulnerabilidad económica si pierden su trabajo, o se enferman y no pueden trabajar.

También hay prestaciones sociales para personas con niño/as o de bajos recursos.

Existe una amplia gama de prestaciones sociales o ayudas sociales (comúnmente llamadas 'beneficios') disponibles según tus circunstancias, es importante que te **informes adecuadamente** y que realices las solicitudes en el lugar y ante la autoridad competente.

El sistema es complicado y está en proceso de cambio. Diferentes prestaciones sociales se unifican en una sola: el Crédito Universal o '**Universal Credit**'.

Algunos ejemplos:

- Crédito universal (*Universal Credit*)
- Beneficio de vivienda (*Housing Benefit*)
- Créditos fiscales de trabajo (*Working Tax Credit*)

- Ayudas por tener menores a cargo (*Child Benefit*)
- Ayudas por desempleo (*Job Seeker's Allowance - JSA*)
- Ayudas por incapacidad física o psíquica (*Disability Living Allowance - Personal Independence Payment*)

Las prestaciones sociales que se pueden reclamar dependerán de tus circunstancias personales. Como por ejemplo, cuánto tiempo has vivido en el país, si estás trabajando, el monto del salario al momento de la solicitud y si tienes hijos.

Por lo general, los montos son bajos, duran un período limitado y es necesario el cumplimiento de condiciones especiales para solicitarlos y para mantenerlos.

Las reglas generales actuales establecen que un ciudadano de la UE que llega sin empleo y todavía está buscando trabajo no puede recibir algunos de los beneficios (*Jobseekers' Allowance, Child Tax Credit or Child Benefit*) en los primeros tres meses.

Un ciudadano de la UE que llega al Reino Unido y califica como "trabajador" puede tener el derecho inmediato a *Tax Credits* y *Housing Benefits*.

Los criterios de elegibilidad son muy estrictos y siempre es recomendable informarse adecuadamente respecto a los requisitos para calificar como beneficiario.

### Lugares adecuados para recibir la información precisa, entre otros:

IRMO: <http://irmo.org.uk/>

LADPP: <http://www.ladpp.org.uk/>

LAWRS: <http://www.lawrs.org.uk/>

CASA LATINOAMERICANA: <https://www.casalatina.org.uk/es/>

## PRESTACIONES SOCIALES

### Crédito universal o 'Universal Credit'

Es un sistema de pago de prestaciones sociales y ayudas que intenta realizar una cobertura integral, sustituyendo o integrando otras ayudas preexistentes, incluyendo prestaciones varias para personas con ingresos limitados o carencias totales de ingresos.

### Etapas de implementación

El Crédito Universal ahora ha sido implementado en todo el Reino Unido para solicitudes nuevas.

Generalmente no se pueden hacer nuevas solicitudes para beneficios o ayudas del sistema antiguo, conocido como beneficios de 'legacy'.

### Excepciones:

- Las personas en alojamientos temporales todavía pueden solicitar el beneficio de vivienda o 'housing benefit'.
- Se puede solicitar la renovación de ayudas fiscales o 'tax credit'.

### Beneficios 'Legacy' para personas con bajos ingresos

- **Beneficio de vivienda** (Housing Benefit): ayuda a las personas a pagar su renta. Puedes obtener este beneficio si recibes otros beneficios o si estás trabajando.
- **Créditos fiscales de trabajo** (Working Tax Credit): es el dinero provisto para aumentar los ingresos del trabajador, en particular para trabajadores con bajos ingresos. Lo que cuenta como un ingreso bajo y la cantidad de horas que necesitas trabajar dependen de tus circunstancias.
- **Crédito tributario por hijo/s** (Child Tax Credit): es el dinero provisto por cada niño que califica. Es independiente de si trabajas o no.
- **Subsidio por búsqueda de empleo** (JSA): es un beneficio destinado a las personas desempleadas o que trabajan menos de 16 horas semanales, y que se encuentran buscando empleo.
- **Apoyo de ingresos** (Income Support): es un beneficio que ayuda a personas de bajos ingresos, que no se encuentran en empleo a tiempo completo y que no reciben JSA o ESA.
- **Reducción de impuesto municipal** (Council Tax Reduction): es una reducción del impuesto municipal que puedes obtener si tienes bajos ingresos.
- **Subsidio de empleo y manutención por incapacidad para trabajar** (ESA): es una prestación social para personas con enfermedades o discapacidades que afectan su capacidad para trabajar.



### Beneficios adicionales para personas enfermas o con discapacidades

- Subsidio de discapacidad y subsistencia para menores (Disability Living Allowance for children): es un beneficio económico que pueden solicitar los progenitores que tienen a cargo menores de 16 años que padecen alguna incapacidad física o mental.
- Pago de autonomía personal (PIP): beneficio económico que tiene como objetivo ayudar en la vida cotidiana a las personas que poseen alguna enfermedad, discapacidad o condición de salud mental que le impide trabajar o ser independiente, de forma temporal o permanente.
- Asignación de asistencia (Attendance Allowance): es un beneficio para personas con discapacidades que necesitan de la asistencia o cuidado de otra persona. El monto depende del nivel de atención que necesita el solicitante.

### Prestación por hijo (Child Benefit)

Es un pago libre de impuestos que tiene como objetivo ayudar a los padres a hacer frente al costo que implica tener a cargo menores de 16 años, con la finalidad de garantizar su bienestar y buen desarrollo.

Recibirás este beneficio si eres responsable de uno o más niño/as menores de 16 años o menores de 20 años si permanecen en educación o capacitación.

No hay límite de edad para solicitarlo, siempre que se reúna los requisitos exigidos.

Solo una persona puede obtener la prestación por hijo a cargo del mismo niño.

Para realizar la solicitud de los menores no nacidos en el Reino Unido, es necesario presentar un documento de viaje válido, así como el certificado de nacimiento.

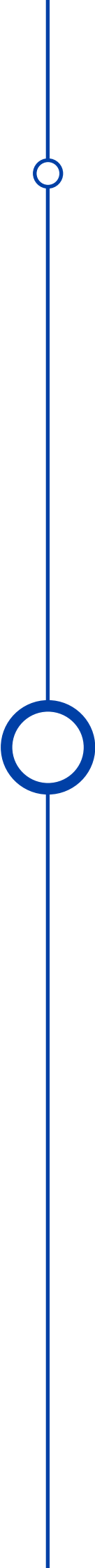
La prestación por hijo no forma parte del Crédito Universal, los dos se pagan de forma independiente.

**ES MUY IMPORTANTE** que informes cuando se realizan cambios en tus circunstancias, para asegurarte de que recibes la prestación y la cantidad adecuadas.

Tu reclamo puede suspenderse o reducirse si no informas un cambio de inmediato o si proporcionas información incorrecta.

### Los cambios que debes informar pueden incluir:

- Cambio de nombre
- Cambio de empleo, o cambio en la cantidad de horas trabajadas
- Disminución o aumento de ingresos
- Inicio o finalización de una formación educativa
- Cambio de domicilio
- Cambios en la cantidad de personas que viven en tu casa, por ejemplo la llegada o partida de tu pareja o hijo/a
- Fallecimiento de un miembro de la familia con el que convives
- Nacimiento de un/a hijo/a
- Inicio o finalización de brindar cuidados a una persona
- Casamiento o divorcio
- Comienzo o fin de una unión de hecho
- Viajes al extranjero por cualquier período de tiempo
- Ingreso al hospital, residencia de anciano o albergues
- Cambios en tu condición médica o discapacidad

- 
- Cambios de médico de cabecera
  - Cambios en tu pensión, ahorros, inversión o propiedades
  - Cambios en los ingresos que recibes, por ejemplo préstamos o subsidios para estudiantes, pago por enfermedad o dinero que recibes de una organización benéfica
  - Cambios en los beneficios o ayudas sociales que recibes tu o personas con las que convives.

## SERVICIO DE SALUD EN EL REINO UNIDO



El Servicio Nacional de Salud, llamado NHS (National Health Service), proporciona atención médica pública en el Reino Unido, es gratuito, excepto el servicio de odontología y optometría.

Dentro del Reino Unido, Inglaterra posee un cargo mínimo a pagar por recetas médicas emitidas, a diferencia de Escocia, Gales e Irlanda del Norte en donde es totalmente gratuito.

Los ciudadanos de la UE (Unión Europea) pueden usar los servicios del NHS.

Inglaterra, Escocia, Gales e Irlanda del Norte administran sus servicios locales de NHS de forma separada.

### REGISTRARSE EN EL MÉDICO, GP (GENERAL PRACTITIONER)

El primer y más importante paso es registrarse con un doctor o GP (General Practitioner).

Una vez que te registras, puedes acceder al doctor de forma gratuita.

Además de los controles de rutina, tu médico también puede aconsejarte sobre educación para una buena salud, como por ejemplo, cómo llevar un estilo de vida y dieta saludables.

El GP también se encarga de las vacunas, análisis de sangre y otros análisis, y de practicar cirugías simples.

Registrarte en el médico es generalmente rápido y sencillo. Primero debes saber cuál es el GP más cercano a tu domicilio.

En la página del NHS puedes poner tu código postal y podrás ver los GP cercanos a tu domicilio. <https://www.nhs.uk/Service-Search/GP/LocationSearch/4>

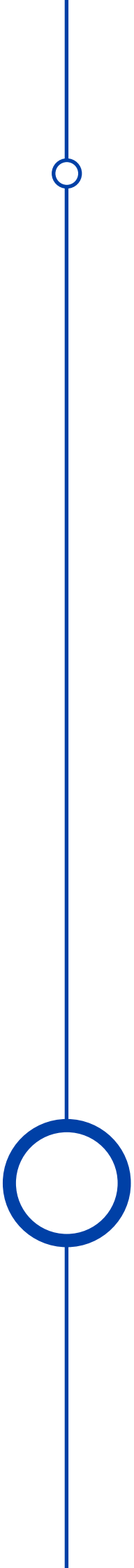
Una vez que encuentras el GP al que debes acudir, debes completar un formulario **GMS1** donde deberás proporcionar tus datos completos, como nombre y dirección.

Algunos médicos pueden pedirte que muestres una prueba de tu identificación, como el pasaporte, o una prueba de domicilio, como una factura de impuesto.

Cuando necesites ver a un médico, puedes solicitar a tu GP o al hospital que te proporcione un intérprete en tu idioma.

Esto debes hacerlo en el momento de reservar tu cita.

En una emergencia, donde necesitas atención médica urgente, llama al **999**.



Si necesitas atención médica rápida, pero no se trata de una emergencia, llama al **111**.

Si necesitas ver a un médico especialista, necesitarás una derivación desde tu GP. Esto no es un requerimiento legal.

Si es una emergencia, puedes acudir a **A&E** (Accidentes y Emergencias).

Los ciudadanos de la UE y sus familiares que viven y trabajan en el Reino Unido se consideran "residentes habituales" y pueden recibir tratamientos gratuitos del NHS.

Puedes encontrar más información en: <https://www.citizensadvice.org.uk/health/>

## DERECHO AL VOTO



En el Reino Unido hay políticos elegidos por el voto que establecen normas tanto a nivel nacional como local.

Si tienes pasaporte de la UE y vives en el Reino Unido tienes derecho a votar en las elecciones locales del concejo municipal (Council).

Para ejercer este derecho debes registrarte para votar.

En la actualidad, todavía no está claro si este derecho se extenderá después del 2020.

### Gobierno local

Las elecciones del gobierno local tienen lugar cada 4 años. No todas las elecciones de los gobiernos locales se llevan a cabo al mismo tiempo en todo el país.

Para votar en una elección del gobierno local debes:

- Registrarte para votar.
- Ser mayor de 18 años el día de la elección (mayor de 16 en Escocia).
- Ser ciudadano británico, irlandés, del Commonwealth o de la Unión Europea.

- Estar registrado en una dirección en el área en la que deseas votar.
- No estar legalmente excluido para ejercer este derecho.

Para registrarte para votar puede hacerlo a través del enlace <https://www.gov.uk/register-to-vote>

Necesitarás tu número de seguridad social (NIN) y dirección. Una vez que te hayas registrado, recibirás una carta en tu domicilio.

### Elecciones generales

El Parlamento del Reino Unido está compuesto por la Cámara de los Comunes y la Cámara de los Lores. La Cámara de los Comunes está compuesta por 650 miembros del Parlamento (MP), que son elegidos cada 5 años.

Las personas de la Cámara de los Lores son designadas y son roles hereditarios. Su poder es limitado ya que no son elegidos por el voto. Para poder votar en una Elección General, debes ser ciudadano británico, irlandés o del Commonwealth y estar viviendo en el Reino Unido.

Puedes ver más su información en el siguiente enlace: <https://www.yourvotematters.co.uk/can-i-vote/who-can-register-to-vote>



## OTRA INFORMACIÓN



### TRANSPORTE EN LONDRES

Londres es considerada una de las ciudades más conectadas del mundo, se dice que más de 900 millones de personas usan el sistema de transporte de Londres cada año.

El sistema de transporte está compuesto por trenes, autobuses y metros, los cuales se pueden pagar con la tarjeta de transporte llamada 'Oyster' o con una tarjeta bancaria.

#### Metro o 'Tube'

El metro conocido como "Tube" está dividido en 9 zonas. Hay 274 estaciones y 11 líneas, que es importante reconocer.

Las zonas 1 y 2 se consideran el centro de Londres y su costo es superior al de las demás zonas. Las zonas 6 a 9 están fuera de la ciudad.

Los horarios de apertura varían ligeramente de una línea a otra, pero generalmente la primera línea abre a las 5 am y se extiende hasta alrededor de la medianoche. Algunas líneas de metro operaban un servicio de 24 horas los viernes y sábados.

#### Autobuses

Los autobuses públicos son los de color rojo. Los autobuses no aceptan pagos en efectivo. Algunos buses poseen servicio nocturno, tienen una "N" antes del número del autobús, por ejemplo: N345.



#### Oyster Card

La tarjeta de transporte oficial, llamada *Oyster Card*, es aconsejable cuando se usa habitualmente el transporte público, puesto que posee tarifas semanales o mensuales que hacen más económico el costo del viaje.

Lo/as niño/as menores de 16 años y las personas mayores de 60 años pueden viajar gratis solicitando una tarjeta especial. Para la solicitud puede ser necesario presentar el documento de identidad, residencia o pasaporte, una fotografía y prueba de domicilio.

Las tarjetas Oyster normales, pueden comprarse en cualquier estación que tenga una oficina de boletos. Cuando ya no la necesites, la devuelves y se te reintegra el costo.

La tarjeta es recargable en cualquier estación de tren o metro o en línea en el sitio web de Transport for London (TfL). Al recargar la tarjeta en línea, no podrás usar la carga inmediatamente, tendrás que esperar unos 30 minutos hasta que el sistema se actualice.

Tu tarjeta de crédito o débito también puede ser utilizada como una opción de pago al acceder a cualquier transporte en Londres (si tiene la tecnología necesaria). Para utilizarla

debes hacer contacto al entrar y salir de las estaciones, incluso cuando las barreras están abiertas. Si no lo haces, es posible que te cobren la tarifa máxima diaria. Sin embargo, para el autobús, solo tienes que hacer contacto una vez al ingresar.

Encuentra más información en: <https://tfl.gov.uk/>

### Formas fáciles de moverse en el Reino Unido sin perderse

En el Reino Unido y en especial en Londres que es muy grande, es muy fácil perderse. Aconsejamos utilizar aplicaciones móviles que facilitan y orientan de forma fácil y práctica cómo llegar al lugar que necesitas.

Sugerimos **Google Maps** para viajar en el país, y **Citymapper** para moverse en Londres.

Ambas aplicaciones son gratuitas y fáciles de usar, ya que te indican distintas opciones de cómo llegar al destino elegido, incluso indican el costo y tiempo de viaje estimado.

## LICENCIA DE CONDUCIR

En el Reino Unido, puedes conducir con una licencia válida de la Unión Europea por tres años como máximo.

### Licencia de conducir para ciudadanos de la UE

Después de tres años viviendo en el Reino Unido, debes cambiar la licencia de la UE por una licencia del Reino Unido.

Este es un proceso simple por el que debes pagar una tarifa.

1. **Solicita el formulario D1** a la Agencia de Licencias de Conductores y Vehículos (DVLA).
2. Envía el formulario, con la tasa paga y cualquier documento que necesites (incluido tu permiso de conducir) a la dirección que figura en el formulario.

3. Obtendrás tu nueva licencia dentro de las 3 semanas.

Si tienes una licencia de conducir de otro país fuera de la Unión Europea, puedes usarla en el Reino Unido solamente por 12 meses después de haber llegado al país.

### Licencia de conducir para titulares de licencias no pertenecientes a la UE

1. Consigue una licencia de conducir provisional solicitándola en línea desde DVLA (Driver and Vehicle Licensing Agency) o desde una oficina de correos.
2. Realiza una prueba teórica: una vez que recibas la licencia provisional, puedes hacer la prueba teórica. Debes solicitarla en línea a DVLA.
3. Realiza un examen práctico: debes solicitarlo en línea a DVLA.

Puedes encontrar más información en: <http://www.gov.uk/exchange-foreign-driving-licence>

## POLICÍA Y CRIMEN

Si te encuentras en una situación de emergencia, debes llamar al **999**.

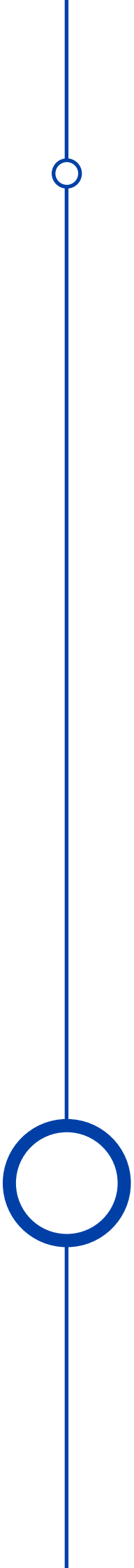
Debes usar este número si estás presenciando un delito o en caso de una situación de peligro inmediato.

Para contactar a la policía por incidentes que no requieren una respuesta urgente llama al **101**.

Para presentar una denuncia puedes también hacerlo en la estación de policía.

Puedes llevar a un amigo o una persona de confianza como intérprete. Puedes solicitar un intérprete en la policía, aunque no está garantizado que la policía pueda ofrecerlo.

Para reportar agresiones sexuales, violencia doméstica o de género o crímenes de odio (agresión racista, homófoba, etc.) generalmente es más fácil hacerlo a través



de la Unidad de Seguridad de la Comunidad (Community Safety Unit). Usa el buscador Google para encontrar la unidad más cercana a tu domicilio.

Si te encuentras herido/a como resultado de un delito, debes acudir al doctor u hospital y solicitar un reporte médico lo más pronto posible.

Algunos delitos o incidentes cometidos en el área metropolitana de Londres pueden reportarse en línea: <https://online.met.police.uk/>



## ORGANIZACIONES Y SITIOS WEB:

### PÁGINAS WEB ÚTILES

**UK Government**

<https://www.gov.uk/>

**Citizens Advice**

<https://www.citizensadvice.org.uk/>

**National Health Service**

<https://www.nhs.uk/>

**Transport for London**

<https://tfl.gov.uk/>

**No Recourse to Public Funds Network**

<http://www.nrpfnetwork.org.uk/Pages/Home.aspx>

**Shelter (Homeless Charity)**

<https://england.shelter.org.uk>

**Law Centres Network (for signposting to Law Centres for legal advice)**

<https://www.lawcentres.org.uk/i-am-looking-for-advice>

**Information on voting rights**

<https://www.yourvotematters.co.uk/can-i-vote/who-can-register-to-vote>

**Police**

<https://www.police.uk/>

## ORGANIZACIONES CON LAS QUE PUEDES CONTACTAR

### **Indoamerican Refugee and Migrant Organisation (IRMO):**

<http://irmo.org.uk/>

- Asesoramiento legal en inmigración, vivienda y prestaciones sociales.
- Clases de inglés y programas de empleo.
- Actividades con niño/as y jóvenes.
- Acceso a educación.
- Servicios ofrecidos en español y portugués.
- Unit 8 Warwick House, Overton Road SW9 7JP
- Tel. 020 7733 9977

### **Latin American Disabled People's Project (LADPP):**

<http://www.ladpp.org.uk/>

- Jack Hobbs Club, Maddock Way, Brandon Estate, London, SE17 3NH
- Tel. 020 7793 8399

### **Latin American House (CASA LATINA):**

<https://www.casalatina.org.uk/es/>

- 10 Kingsgate Place, London NW6 4TA
- Tel. 020 7372 8653

### **Latin American Women's Rights Service (LAWRS):**

<http://www.lawrs.org.uk/>

- Violencia doméstica o de género
- Servicios en español y portugués
- Servicios para mujeres latinoamericanas solamente
- 52-54 Featherstone St, London EC1Y 8RT
- Tel. 0844 264 0682

### **Latin American Women's Aid (LAWA):**

<http://lawadv.org.uk/>

- Violencia doméstica o de género
- Refugio para mujeres latinoamericanas
- 18 Ashwin Street, The Print House, Hackney
- Tel. 020 7275 0321

### **Southwark Law Centre**

<http://www.southwarklawcentre.org.uk/>

- Asesoramiento legal en inmigración, prestaciones sociales y derechos de los trabajadores
- Para residentes de Southwark solamente
- Posibilidad de acceder a un intérprete

## SINDICATOS

### **United Voices of the World (UVW):**

[www.uvwunion.org.uk/](http://www.uvwunion.org.uk/)

- Ingestre Community Centre, Ingestre Road, Kentish Town, NW5 1UX
- Tel. 077 7569 7605

### **Independent Workers Union of Great Britain (IWGB):**

<https://iwgb.org.uk/>

- 12-20 Baron St, London N1 9LL
- Tel. 020 3490 7530

### **Unite the Union:**

<https://unitetheunion.org/>

- Unite House, 128 Theobalds Road, London WC1X 8TN
- Tel. 020 7611 2500

### **GMB:**

<https://www.gmb.org.uk/>

- John Cope House, 152 Brent Street, London NW4 2DP
- Tel. 020 8202 8272

Si tienes algún comentario, pregunta o idea, ponte en contacto con [info@lawcentres.org.uk](mailto:info@lawcentres.org.uk)

El contenido de esta guía representa únicamente las opiniones del autor y es de su exclusiva responsabilidad. La Comisión Europea no acepta ninguna responsabilidad por el uso que pueda hacerse de la información que contiene.



This briefing paper was part-funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020).